Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_2b36fc7d3940fffcd34e

SHA-256: 2b36fc7d3940fffcd34ed3b32d2c53b9bd4aa69bcc8820d37dfe88d03551d22b

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Liste des pièces de rechange 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Ventilation globale du modèle 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Détail A1..... 4
3. Easy control 5	3. Contrôle facile 5
4. Regulace teploty varné desky 6	4. Contrôle de la température de la plaque de cuisson 6
5. Čištění spalinové cesty 7	5. Nettoyage du conduit des gaz de combustion 7
6. Záměna přívodu vzduchu 8	6. Remplacement de l'alimentation en air 8

Page source 4

Texte source	Français
UPOZORNĚNÍ	AVIS
Před každým zatopením zkontrolujte, že je varná deska řádně vsazena do otvoru ve víku a spalinová cesta je deskou utěsněna!	Avant chaque allumage, vérifiez que la plaque de cuisson est correctement insérée dans l'orifice du couvercle et que le conduit des gaz de combustion est bien étanche grâce à la plaque de cuisson !
Poznámka	Note
Pro čištění boků z nerezového plechu doporučujeme použít vhodný čistič, např. AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Čištění provádějte pouze na vychladlých kamnech!	Pour nettoyer les parois en acier inoxydable, nous recommandons l'utilisation d'un nettoyant adapté, tel que le nettoyant pour acier inoxydable AUTOSOL Power. Nettoyez le poêle uniquement lorsqu'il a refroidi !

Page source 6

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
19	19
18	18
15	15
16	16
11	11
17	17
10	10
9	9
B1	B1
8	8
12	12
6	6
CZ	CZ
A1	A1
4	4
13	13
14	14
7	7
6	6
5	5
3	3
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Liste des pièces de rechange
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Vue d'ensemble du modèle
23	23
22	22
21	21
20	20
Pozice	Position

Texte source	Français
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0424618005300	0424618005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
1 ks	1 pièce
0424637005001	0424637005001
B1	B1
2	2

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Dvířka spodní/černá	bas de porte/noir
1 ks	1 pièce
0424618005925	0424618005925
1	1
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0424617405600	0424617405600
2	2
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Grille/noir
1 ks	1 pièce
4	4
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Brique 30x70x261
2 ks	2 pièces
5	5
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Brique 30x62x292
2 ks	2 pièces
6	6
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Côté droit (30x300x415)
1 ks	1 pièce
7	7
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Côté gauche (30x300x415)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
8	8
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Dos (30x390x320)
1 ks	1 pièce
9	9
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Ouverture (vermiculite)
1 ks	1 pièce
10	10
0424618005504	0424618005504
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce
11	11
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
0424618005017	0424618005017
12	12
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
13	13
0088500050008	0088500050008
Magnet	Aimant
1 ks	1 pièce
0595015005002	0595015005002
14	14
Dusivka plotny/černá	Étrier de cuisinière/noir
1 ks	1 pièce
15	15
0424618015020	0424618015020
Madlo dusivky	Poignée de starter
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
16	16
0424618005007	0424618005007
Kryt boční pravý/černá	Cache latéral droit/noir
1 ks	1 pièce
0424618015200	0424618015200
17	17
Kryt boční pravý/bílá	Cache latéral droit/blanc
1 ks	1 pièce
0424618016200	0424618016200
17	17
Kryt boční pravý/nerez	Cache latéral droit/acier inoxydable
1 ks	1 pièce
0424618035200	0424618035200
17	17
Kryt boční levý/černá	Cache latéral gauche/noir
1 ks	1 pièce
18	18
0424618015100	0424618015100
Kryt boční levý/bílá	Cache latéral gauche/blanc
1 ks	1 pièce
18	18
0424618016100	0424618016100
Kryt boční levý/nerez	Cache latéral gauche/acier inoxydable
1 ks	1 pièce
18	18
0424618035100	0424618035100
Těsnící šňůra víka 12 mm	cordon d'étanchéité du couvercle 12 mm
19	19
1530 mm	1530 mm
0041012120005	0041012120005
CZ	CZ
Víko/černá	Couvercle/noir

Texte source	Français
1 ks	1 pièce
20	20
0424618005011	0424618005011
Těsnící šňůra varné desky 8x2 mm	Cordon d'étanchéité pour plaque de cuisson 8x2 mm
1200 mm	1200 mm
0040208020006	0040208020006
21	21
Varná deska/sklokeramika	Plaque de cuisson/vitrocéramique
1 ks	1 pièce
22	22
0424618105010	0424618105010
Kryt zadní	Couverture arrière
1 ks	1 pièce
23	23
0424618005016	0424618005016
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
A1.2.	A1.2.
24	24
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
A1.1.	A1.1.
27	27
26	26
25	25
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Detail A1	Détail A1
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.1.	A1.1.
0424618005302	0424618005302
Spojovací materiál kliky – set	Attaches de poignée – ensemble
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0424617405315	0424617405315
CZ	CZ
Klika/černá	Poignée/noire
1 ks	1 pièce
24	24
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
25	25
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour verre 10x4 mm

Texte source	Français
26	26
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Verre résistant à la chaleur (4x338x431)
1 ks	1 pièce
27	27
0424637005301	0424637005301
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

Page source 10

Texte source	Français
Regulace teploty varné desky	Contrôle de la température de la plaque de cuisson
4. Regulace teploty varné desky	4. Contrôle de la température de la plaque de cuisson
Teplotu varné desky lze regulovat ve dvou stupních: Poloha A Ovladač je v pozici pro minimální teplotu varné desky (až 220 °C). Poloha B Ovladač je v pozici pro maximální teplotu varné desky (až 320 °C), tento režim nepoužívejte při zatápění v kamnech.	La température de la plaque de cuisson peut être réglée sur deux positions : Position A : Le bouton est en position de température minimale (jusqu'à 220 °C). Position B : Le bouton est en position de température maximale (jusqu'à 320 °C). Ne pas utiliser ce mode lors de l'allumage d'un poêle.
UPOZORNĚNÍ	AVIS
Pro zamezení tvorby kondenzátu ve spalinové cestě dbejte na to, aby při zatápění v kamnech byl ovladač v poloze A.	Pour éviter la formation de condensation dans le conduit de fumée, assurez-vous que la commande est en position A lors de l'allumage du poêle.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Pozor, i v případě, když je ovladač v poloze A, je varná deska horká a hrozí nebezpečí popálení! Nepokládejte na desku žádné hořlavé předměty!	Attention ! Même lorsque la commande est en position A, la plaque de cuisson est chaude et présente un risque de brûlures ! Ne posez aucun objet inflammable sur la plaque !
A	A
B	B
CZ	CZ
6	6

Page source 11

Texte source	Français
Čištění spalinové cesty	Nettoyage du conduit des gaz de combustion
CZ	CZ
7	7
5. Čištění spalinové cesty	5. Nettoyage du conduit des fumées
Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech a dbejte na správné usazení varné desky popř. celého víka, tak aby nedošlo k netěsnostem ve spalinové cestě.	Ne nettoyez le poêle que lorsqu'il a refroidi et assurez-vous que la plaque de cuisson ou le couvercle entier est correctement positionné afin d'éviter les fuites dans le conduit des gaz de combustion.

HAAS + SOHN

Firepot

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424618001400b

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

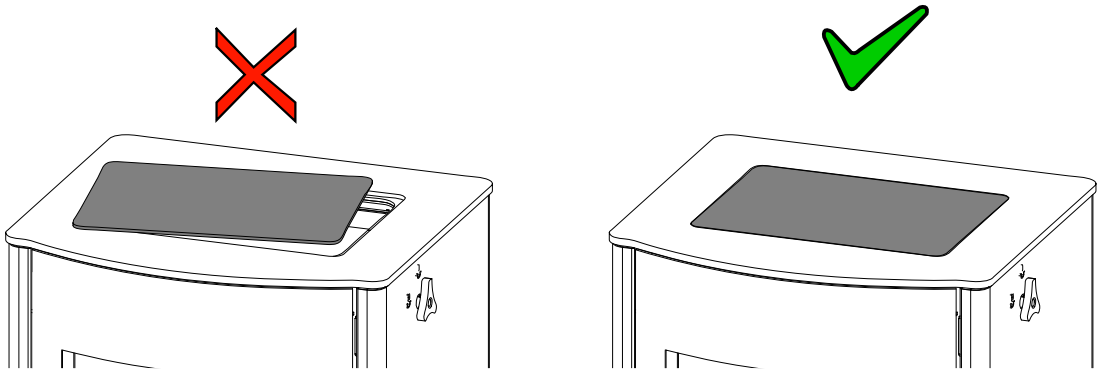
CZ

Obsah

1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Regulace teploty varné desky 6
5. Čištění spalinové cesty 7
6. Záměna přívodu vzduchu 8

UPOZORNĚNÍ

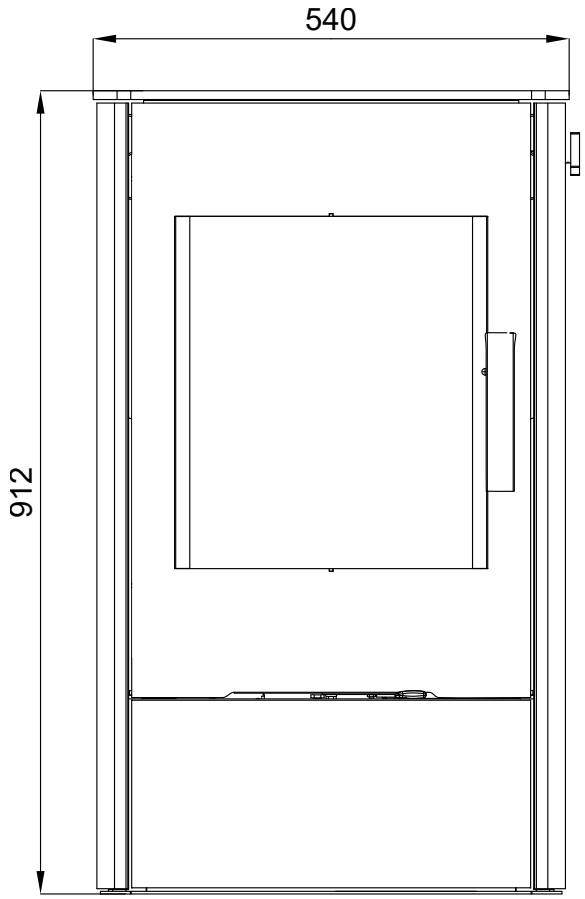
Před každým zatopením zkontrolujte, že je varná deska řádně vsazena do otvoru ve víku a spalinová cesta je deskou utěsněna!

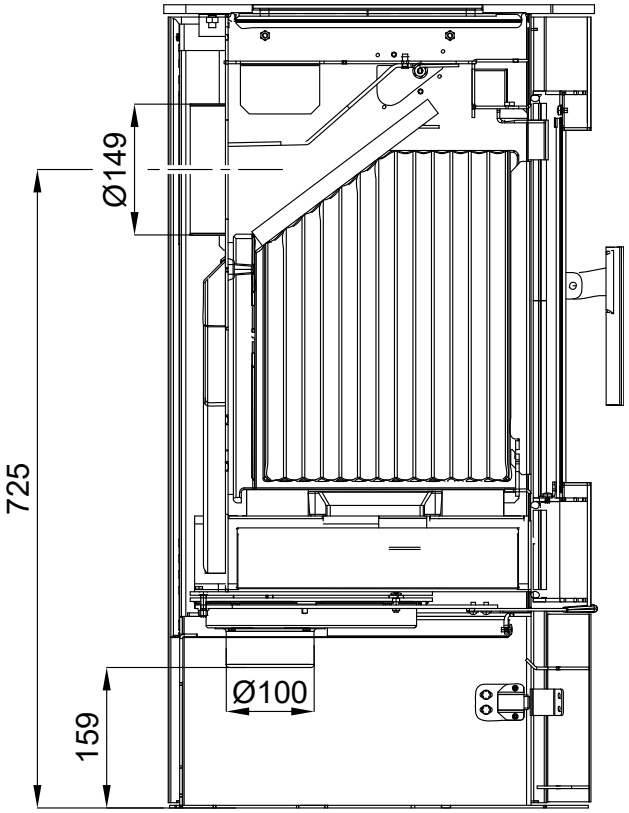


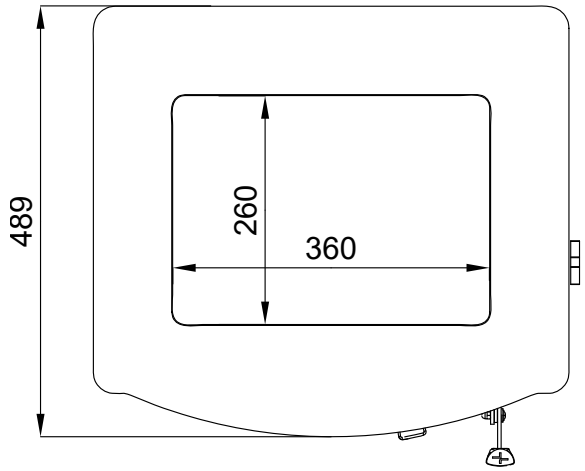
Poznámka

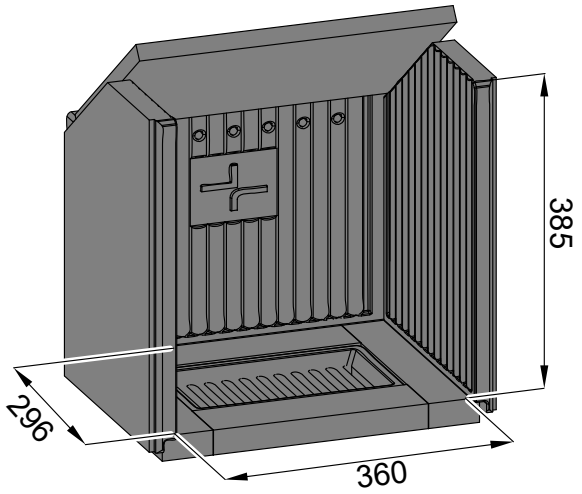
Pro čištění boků z nerezového plechu doporučujeme použít vhodný čistič, např. AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Čištění provádějte pouze na vychladlých kamnech!

1. Technický popis



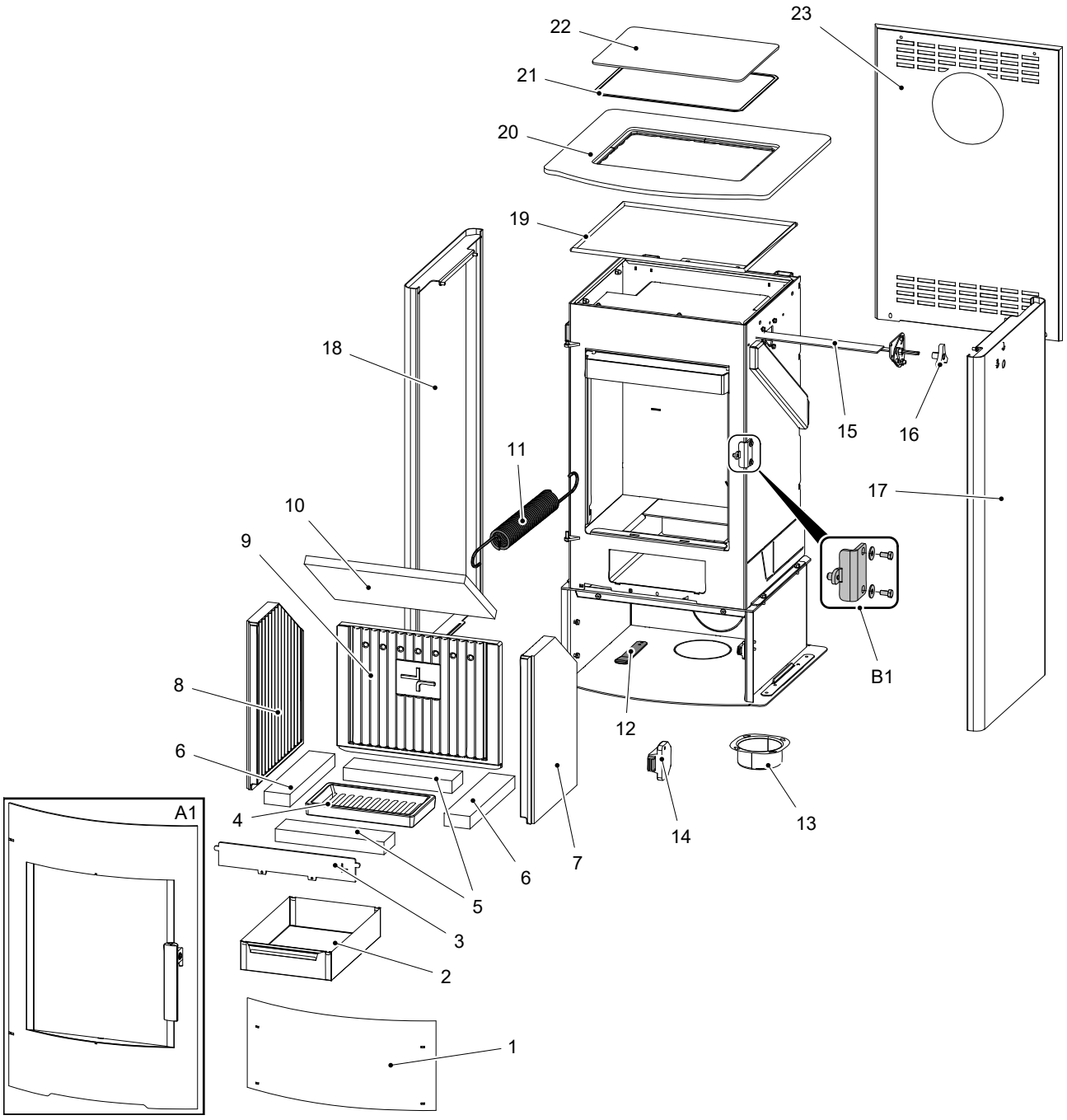






2. Seznam náhradních dílů

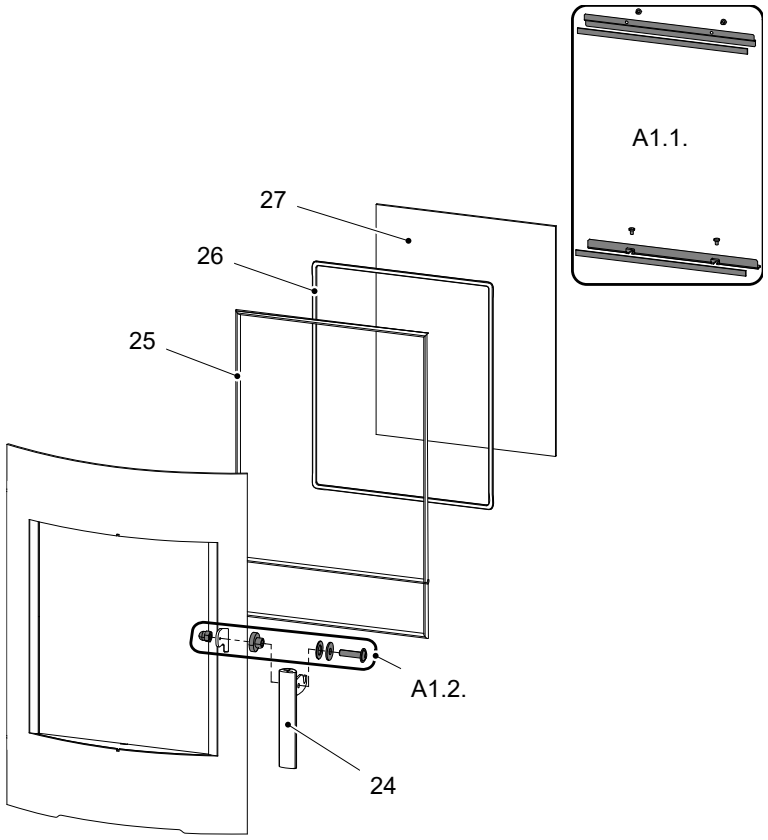
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424618005300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001

1	Dvířka spodní/černá	1 ks	0424618005925
2	Popelník	1 ks	0424617405600
3	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
4	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
5	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
6	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
7	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
8	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
9	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
10	Clona (vermikulit)	1 ks	0424618005504
11	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
12	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424618005017
13	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
14	Magnet	1 ks	0595015005002
15	Dusivka plotny/černá	1 ks	0424618015020
16	Madlo dusivky	1 ks	0424618005007
17	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424618015200
17	Kryt boční pravý/bílá	1 ks	0424618016200
17	Kryt boční pravý/nerez	1 ks	0424618035200
18	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424618015100
18	Kryt boční levý/bílá	1 ks	0424618016100
18	Kryt boční levý/nerez	1 ks	0424618035100
19	Těsnící šňůra víka 12 mm	1530 mm	0041012120005
20	Víko/černá	1 ks	0424618005011
21	Těsnící šňůra varné desky 8x2 mm	1200 mm	0040208020006
22	Varná deska/sklokeramika	1 ks	0424618105010
23	Kryt zadní	1 ks	0424618005016

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424618005302
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424617405315
24	Klika/černá	1 ks	0424618005310
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

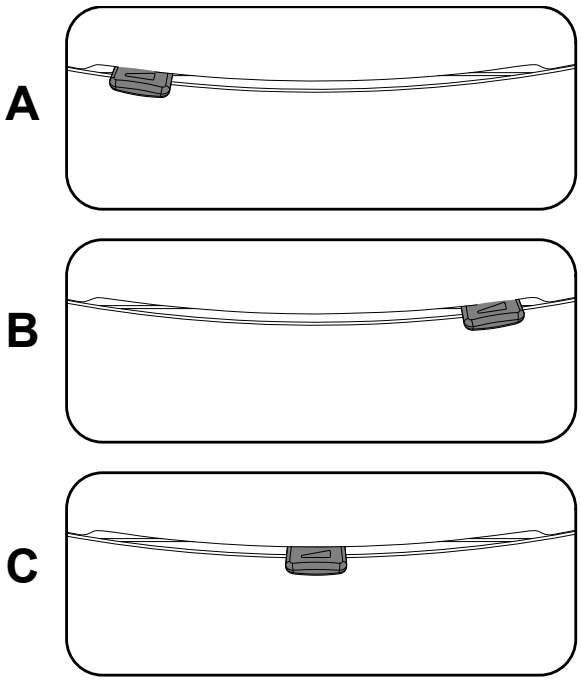
3. Easy control

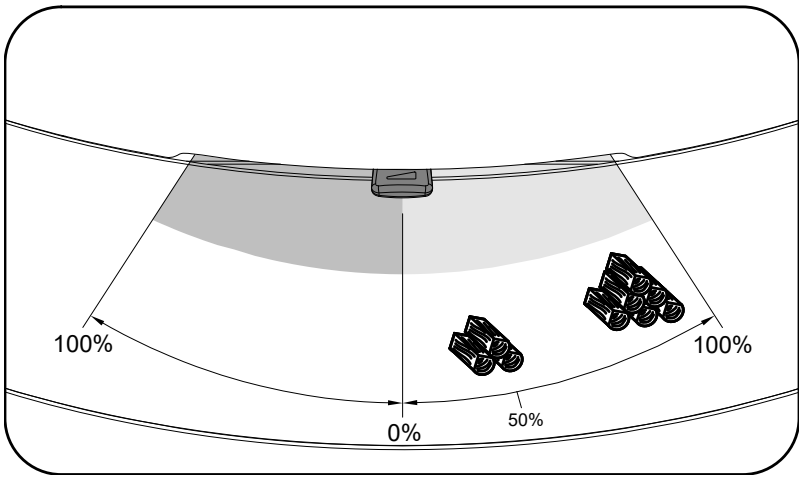
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





4. Regulace teploty varné desky

Teplotu varné desky lze regulovat ve dvou stupních:
Poloha A Ovladač je v pozici pro minimální teplotu varné desky (až 220 °C).
Poloha B Ovladač je v pozici pro maximální teplotu varné desky (až 320 °C), tento režim nepoužívejte při zatápění v kamnech.

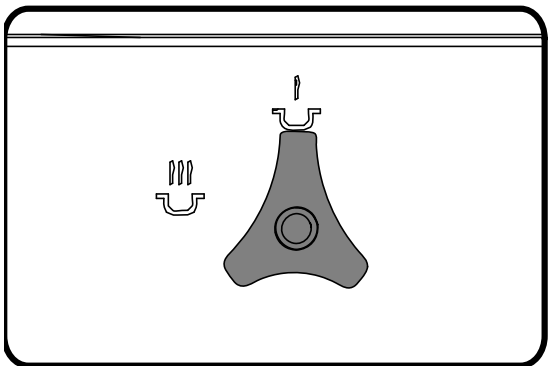
UPOZORNĚNÍ

Pro zamezení tvorby kondenzátu ve spalinové cestě dbejte na to, aby při zatápění v kamnech byl ovladač v poloze A.

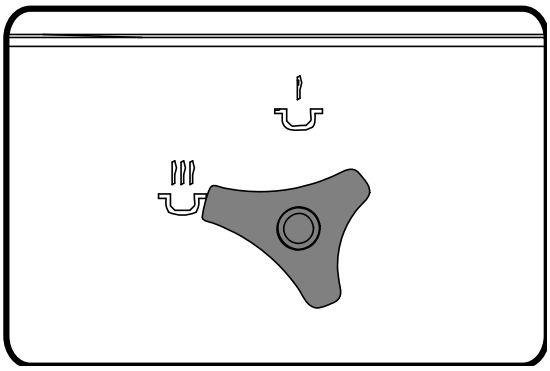
VAROVÁNÍ

Pozor, i v případě, když je ovladač v poloze A, je varná deska horká a hrozí nebezpečí popálení! Nepokládejte na desku žádné hořlavé předměty!

A

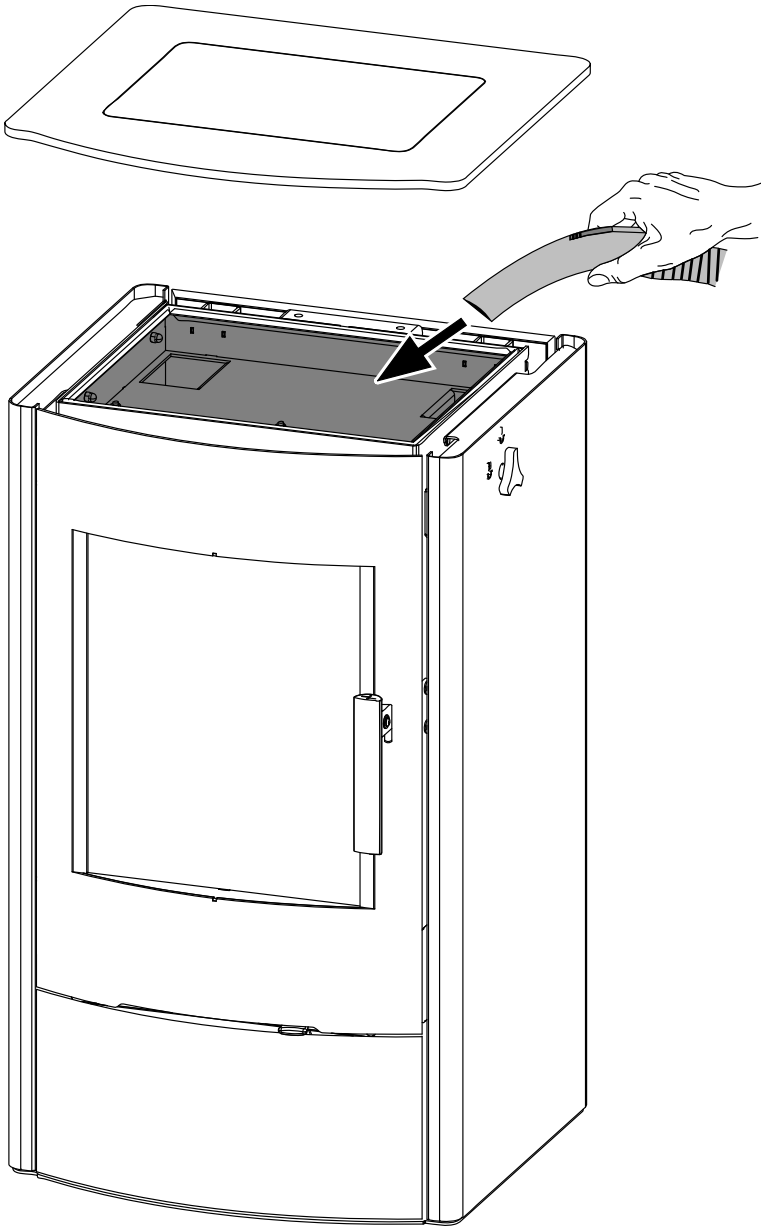


B



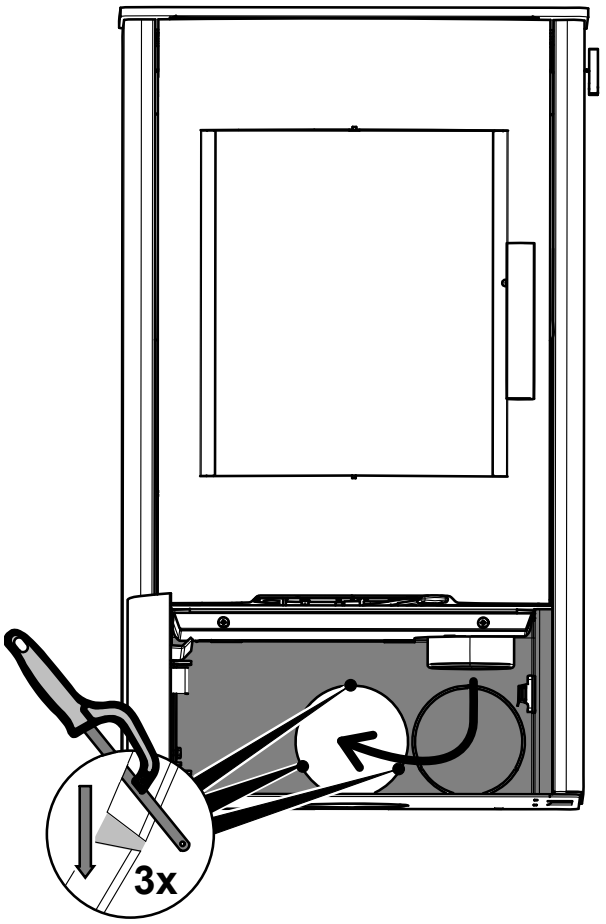
5. Čištění spalinové cesty

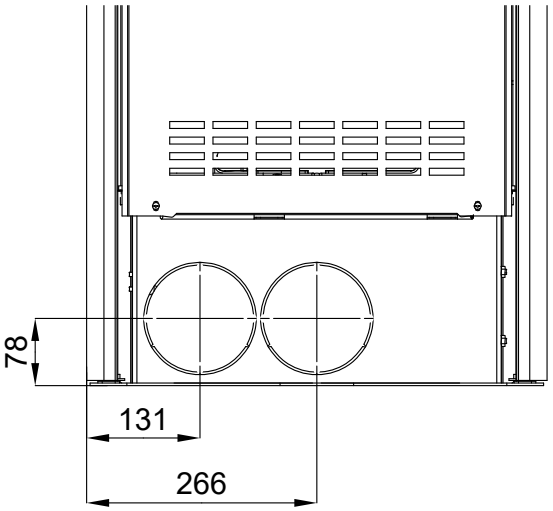
Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech a dbejte na správné usazení varné desky popř. celého víka, tak aby nedošlo k netěsnostem ve spalinové cestě.



6. Záměna přívodu vzduchu

A





B

